

類 科：新聞（選試英文）、漁業行政、僑務行政（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將下列英文翻譯成中文：(30 分)

We should take into serious consideration some forms of air filtration system in most libraries for both preservation and maintenance. There is a considerable variety of types of filters available, and the most common include air cyclone, electrostatic apparatus, alkaline water sprays, and activated carbon. Electrostatic filtering is not recommended because electrostatic filters add the pollutant ozone to the air as they filter particulate matter. Dry filters instead are recommended. In specifying a level of filtering efficiency, it should be noted that the more complete the filtering process, the higher the cost because it requires larger fan systems to pull the air through the filters and thus consumes more energy. The more efficient filter will require more frequent servicing or replacement, as the particulate matters will accumulate more rapidly on the filters.

二、請將下列中文翻譯成英文：(30 分)

在所有鯨魚之中，我們或許對抹香鯨最為熟悉，但卻所知不多。根據某份官方文件，最早捕獲抹香鯨是在 1712 年，當時一艘新英格蘭漁船被暴風吹離岸邊，而在海上首度遇到了抹香鯨。捕鯨很快就成為一項利潤豐厚的貿易，為新英格蘭帶來大量財富，然後幾乎大約有 150 年的時間，獵捕抹香鯨占據整個漁撈業。該鯨魚頭顱內蓄存大量的脂肪，這也是其俗名的由來。繁殖季節在南北半球均可達八個月以上，包括除了夏季以外的月份。在夏季，雄鯨會離開鯨群，游到北緯 40 度以上或南緯 40 度以下。只有成年雄鯨才可以游到那麼遠。幼鯨和母鯨終年都待在溫帶或熱帶的海域。

三、英文短篇寫作：請閱讀以下短文，並依指示寫作。文長以三百字左右為佳。(40 分)

If you are required to obtain a second specialty to help better the job you apply for, what specialty would you like to study? Why?